

UN. LIBRARY

25 MAR 1958

SECTION

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

22

2239

**STATEMENT of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or  
filed and recorded  
with the Secretariat during  
January 1958 - *Alca*

---

**RELEVÉ des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou  
classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de janvier 1958

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secrétariat . . . . .	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 4139 to 4164 . . . . .	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered . . . . .	10
ADDENDUM to the Statement of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat during October 1957 (ST/LEG/SER.A/ 128) . . . . .	13
ADDENDUM to the Statement of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat during November 1957 (ST/LEG/ SER.A/129) . . . . .	14

## TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat . . . . .	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 4139 à 4164 . . . . .	5
ANNEX A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés . . . . .	10
ADDITIF au relevé des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois d'octobre 1957 (ST/ LEG/SER.A/128) . . . . .	13
ADDITIF au relevé des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois de novembre 1957 (ST/ LEG/SER.A/129) . . . . .	14

## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered  
during the month of January 1958

Nos. 4139 to 4164

No. 4139 SUDAN:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2 of the Statute of the International Court of Justice. New York, 30 December 1957.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 2 January 1958.

Official text: English.

Registered ex officio on 2 January 1958.

No. 4140 ITALY AND FRANCE:

Agreement relating to the construction and operation of a tunnel under Mont Blanc. Signed at Paris, on 14 March 1953.

Final procès-verbal. Signed at Rome, on 16 May 1953.

Came into force on 26 June 1957, upon the exchange of the instruments of ratification at Rome, in accordance with article 18 of the Agreement.

Official text: French.

Registered by Italy on 3 January 1958.

No. 4141 ITALY AND YUGOSLAVIA:

Agreement (with exchange of letters) for the final settlement of all reciprocal economic and financial obligations arising out of the Treaty of Peace and the Successive Agreements. Signed at Belgrade, on 18 December 1954.

Came into force on 10 February 1956, the date of the exchange of the instruments of ratification at Rome, in accordance with article 16.

Official text: French.

Registered by Italy on 3 January 1958.

No. 4142 ITALY AND SWITZERLAND:

Agreement for the financing of work in connexion with the development and electrification of certain lines of the "Ferrovie Italiane dello Stato" connecting with Switzerland. Signed at Rome, on 23 July 1955.

Agreement between the "Ferrovie Italiane dello Stato" (FS) and the Swiss Federal Railways (CFF) for the financing of work in connexion with the development and electrification of certain lines of the "Ferrovie Italiane dello Stato" connecting with Switzerland. Signed at Rome, on 23 July 1955.

Came into force on 5 March 1957, the date of the exchange of the instruments of ratification of the covering Agreement at Berne, in accordance with article 7 of the covering Agreement and article 9 of the Agreement between the railways.

Official text: French.

Registered by Italy on 3 January 1958.

No. 4143 ITALY AND AUSTRIA:

Agreement concerning equality of treatment in the allocation of permits for the sale of proprietary medicines. Signed at Rome, on 19 November 1956.

Came into force on 19 November 1956, as from the date of signature, in accordance with paragraph 6.

Official texts: Italian and German.

Registered by Italy on 3 January 1958.

Traités et accords internationaux enregistrés pendant  
le mois de janvier 1958

Nos 4139 à 4164

No 4139 SOUDAN :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour. New-York, 30 décembre 1957.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 2 janvier 1958.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 2 janvier 1958.

No 4140 ITALIE ET FRANCE :

Convention relative à la construction et à l'exploitation d'un tunnel sous le Mont-Blanc. Signée à Paris, le 14 mars 1953.

Procès-verbal définitif. Signé à Rome, le 16 mai 1953.

Entrés en vigueur le 26 juin 1957, dès l'échange des instruments de ratification à Rome, conformément à l'article 18 de la Convention.

Texte officiel français.

Enregistrés par l'Italie le 3 janvier 1958.

No 4141 ITALIE ET YOUGOSLAVIE :

Accord (avec échange de lettres) portant le règlement définitif de toutes les obligations réciproques de caractère économique et financier découlant du Traité de Paix et des Accords successifs. Signé à Beograd, le 18 décembre 1954.

Entré en vigueur le 10 février 1956, le jour de l'échange des instruments de ratification à Rome, conformément à l'article 16.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 3 janvier 1958.

No 4142 ITALIE ET SUISSE :

Accord concernant le financement de travaux en vue du développement et de l'électrification de certaines lignes des "Ferrovie Italiane dello Stato" accédant à la Suisse. Signé à Rome, le 23 juillet 1955.

Convention entre les "Ferrovie Italiane dello Stato" (FS) et les Chemins de fer fédéraux suisses (CFF) concernant le financement de travaux en vue du développement et de l'électrification de certaines lignes des "Ferrovie Italiane dello Stato" accédant à la Suisse. Signée à Rome, le 23 juillet 1955.

Entrés en vigueur le 5 mars 1957, date de l'échange des instruments de ratification de l'Accord à Berne, conformément à l'article 7 de l'Accord et l'article 9 de la Convention.

Texte officiel français.

Enregistrés par l'Italie le 3 janvier 1958.

No 4143 ITALIE ET AUTRICHE :

Accord concernant le traitement de parité de l'adjudication des permis de vente des spécialités pharmaceutiques. Signé à Rome, le 19 novembre 1956.

Entré en vigueur le 19 novembre 1956, date de la signature, conformément au paragraphe 6.

Textes officiels italien et allemand.

Enregistré par l'Italie le 3 janvier 1958.

**No. 4144 ITALY AND SWITZERLAND:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to repayment and amortization in connexion with the European Payments Union. Paris, 29 June 1956.

Came into force on 29 June 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by Italy on 3 January 1958.

**No. 4145 ITALY AND GREECE:**

Cultural Agreement. Signed at Athens, on 11 September 1954.

Came into force on 29 April 1957, fifteen days after the exchange of the instruments of ratification at Athens on 13 April 1957, in accordance with article 20.

Official text: French.

Registered by Italy on 3 January 1958.

**No. 4146 ITALY AND BRAZIL:**

Agreement concerning conciliation and judicial settlement. Signed at Rio de Janeiro, on 24 November 1954.

Came into force on 8 August 1957, upon the exchange of the instruments of ratification at Rome, in accordance with article XXIII.

Official texts: Italian and Portuguese.

Registered by Italy on 3 January 1958.

**No. 4147 ITALY AND AUSTRIA:**

Payments Agreement (with exchange of letters). Signed at Vienna, on 7 May 1956.

Came into force on 21 May 1956, in accordance with article 6.

Official text: French.

Registered by Italy on 3 January 1958.

**No. 4148 PHILIPPINES AND JAPAN:**

Reparations Agreement (with annex, exchange of notes and agreed minutes). Signed at Manila, on 9 May 1956.

Came into force on 23 July 1956, by the exchange of the instruments of ratification at Tokyo and the deposit at Washington of the instrument of ratification by the Republic of the Philippines of the Treaty of Peace with Japan, both of which acts took place on that date, in accordance with article 13 of the Agreement.

Official texts of the Agreement and Annex: English and Japanese.

Official text of the notes and agreed minutes: English.

Registered by the Philippines on 7 January 1958.

**No. 4149 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERATION OF MALAYA:**

Agreement (with annexes and exchange of letters) on external defence and mutual assistance. Signed at Kuala Lumpur, on 12 October 1957.

Came into force on 12 October 1957, the date of signature, in accordance with article XII.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 January 1958.

**No. 4150 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:**

Agreement on questions relating to the temporary presence of Soviet troops in the territory of the German Democratic Republic. Signed at Berlin, on 12 March 1957.

**No 4144 ITALIE ET SUISSE :**

Echange de notes constituant un accord en matière de remboursement et amortissement dans le cadre de l'Union Européenne des Paiements. Paris, 29 juin 1956.

Entré en vigueur le 29 juin 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 3 janvier 1958.

**No 4145 ITALIE ET GRECE :**

Accord culturel. Signé à Athènes, le 11 septembre 1954.

Entré en vigueur le 29 avril 1957, quinze jours après l'échange des instruments de ratification à Athènes, le 13 avril 1957, conformément à l'article 20.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 3 janvier 1958.

**No 4146 ITALIE ET BRÉSIL :**

Convention de conciliation et règlement judiciaire. Signée à Rio-de-Janeiro, le 24 novembre 1954.

Entrée en vigueur le 8 août 1957, dès l'échange des instruments de ratification à Rome, conformément à l'article XXIII.

Textes officiels italien et portugais.

Enregistrée par l'Italie le 3 janvier 1958.

**No 4147 ITALIE ET AUTRICHE :**

Accord de paiement (avec échange de lettres). Signé à Vienne, le 7 mai 1956.

Entré en vigueur le 21 mai 1956, conformément à l'article 6.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 3 janvier 1958.

**No 4148 PHILIPPINES ET JAPON :**

Accord relatif aux réparations (avec annexe, échange de notes et procès-verbal agréé). Signé à Manille, le 9 mai 1956.

Entré en vigueur le 23 juillet 1956, par l'échange des instruments de ratification à Tokyo et par le dépôt à Washington de l'instrument par lequel la République des Philippines a ratifié le Traité de paix avec le Japon, les deux actes ayant eu lieu à cette date, conformément à l'article 13 de l'Accord.

Textes officiels de l'Accord et de l'annexe : anglais et japonais.

Texte officiel des notes et du procès-verbal agréé : anglais.

Enregistré par les Philippines le 7 janvier 1958.

**No 4149 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FEDERATION DE MALAISIE :**

Accord (avec annexes et échange de lettres) relatif à la défense extérieure et à l'assistance mutuelle. Signé à Kuala Lumpur, le 12 octobre 1957.

Entré en vigueur le 12 octobre 1957, date de la signature, conformément à l'article XII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 janvier 1958.

**No 4150 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :**

Accord relatif à certaines questions concernant le stationnement temporaire de forces soviétiques sur le territoire de la République démocratique allemande. Signé à Berlin, le 12 mars 1957.

Came into force on 27 April 1957, as from the date of the exchange of notes confirming the Agreement in accordance with the laws of the Contracting Parties, in accordance with article 21.

Official texts: Russian and German.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 8 January 1958.

Entré en vigueur le 27 avril 1957, date de l'échange de notes confirmant l'Accord conformément aux lois des Parties contractantes, en application de l'article 21.

Textes officiels russe et allemand.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 8 janvier 1958.

**No. 4151 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:**

Consular Treaty. Signed at Moscow, on 10 May 1957.

Came into force on 11 October 1957, as from the date of the exchange of the instruments of ratification at Berlin, in accordance with article 27.

Official texts: Russian and German.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 8 January 1958.

**No 4151 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :**

Traité consulaire. Signé à Moscou, le 10 mai 1957.

Entré en vigueur le 11 octobre 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Berlin, conformément à l'article 27.

Textes officiels russe et allemand.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1958.

**No. 4152 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND AUSTRIA:**

Agreement concerning the settlement of technical and commercial questions relating to navigation on the Danube. Signed at Moscow, on 14 June 1957.

Came into force on 6 November 1957, as from the date of the exchange of the instruments of ratification at Vienna, in accordance with article 17.

Official texts: Russian and German.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 8 January 1958.

**No 4152 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET AUTRICHE :**

Accord portant règlement de certaines questions techniques et commerciales relatives à la navigation sur le Danube. Signé à Moscou, le 14 juin 1957.

Entré en vigueur le 6 novembre 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Vienne, conformément à l'article 17.

Textes officiels russe et allemand.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 8 janvier 1958.

**No. 4153 NETHERLANDS AND CANADA:**

Convention (with protocol) for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Ottawa, on 2 April 1957.

Came into force on 19 December 1957, the date of the exchange of the instruments of ratification at The Hague, in accordance with Article XXVI.

Official texts: English and Dutch.

Registered by the Netherlands on 17 January 1958.

**No 4153 PAYS-BAS ET CANADA :**

Convention (avec protocole) tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Ottawa, le 2 avril 1957.

Entrée en vigueur le 19 décembre 1957, date de l'échange des instruments de ratification à La Haye, conformément à l'article XXVI:

Textes officiels anglais et néerlandais.

Enregistrée par les Pays-Bas le 17 janvier 1958.

**No. 4154 NETHERLANDS AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Treaty of friendship, commerce and navigation (with protocol and exchange of notes). Signed at The Hague, on 27 March 1956.

Came into force on 5 December 1957, one month after the day of the exchange of the instruments of ratification at Washington, on 5 November 1957, in accordance with article XXVII.

Official texts of the Treaty and the Protocol: English and Dutch.

Official text of the notes: English.

Registered by the Netherlands on 17 January 1958.

**No 4154 PAYS-BAS ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :**

Traité d'amitié, de commerce et de navigation (avec protocole et échange de notes). Signé à La Haye, le 27 mars 1956.

Entré en vigueur le 5 décembre 1957, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification à Washington, le 5 novembre 1957, conformément à l'article XXVII.

Textes officiels du Traité et du Protocole : anglais et néerlandais.

Texte officiel des notes : anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 17 janvier 1958.

**No. 4155 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION AND WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION and LIBERIA:**

Agreement concerning technical assistance. Signed at Monrovia, on 5 November 1957.

**No 4155 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS ET ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, D'UNE PART, ET LIBERIA, D'AUTRE PART :**

Accord d'assistance technique. Signé à Monrovia, le 5 novembre 1957.

Came into force on 5 November 1957, upon signature, in accordance with article VI(1).  
Official text: English.  
Registered ex officio on 17 January 1958.

Entré en vigueur le 5 novembre 1957, dès la signature, conformément à l'article VI (1).  
Texte officiel anglais.  
Enregistré d'office le 17 janvier 1958.

**No. 4156 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:**

Guarantee Agreement - Kariba Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement - Kariba Project - between the Bank and the Federal Power Board). Signed at Washington, on 21 June 1956.

**No 4156 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :**

Contrat de garantie - Projet de Kariba (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt - Projet de Kariba - entre la Banque et le Federal Power Board (Office fédéral de l'énergie). Signé à Washington, le 21 juin 1956.

Came into force on 1 August 1956 upon notification by the Bank to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1958.

Entré en vigueur le 1er août 1956, dès notification adressée par la Banque au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1958.

**No. 4157 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FEDERATION OF RHODESIA AND NYASALAND:**

Guarantee Agreement - Kariba Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement - Kariba Project - between the Bank and the Federal Power Board). Signed at Washington, on 21 June 1956.

**No 4157 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FEDERATION DE LA RHODESIE ET DU NYASSALAND :**

Contrat de garantie - Projet de Kariba (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt - Projet de Kariba - entre la Banque et le Federal Power Board (Office fédéral de l'énergie). Signé à Washington, le 21 juin 1956.

Came into force on 1 August 1956 upon notification by the Bank to the Government of the Federation of Rhodesia and Nyasaland.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1958.

Entré en vigueur le 1er août 1956, dès notification adressée par la Banque au Gouvernement de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1958.

**No. 4158 PAKISTAN AND YUGOSLAVIA:**

Trade Agreement (with schedules). Signed at Karachi, on 15 May 1954.

**No 4158 PAKISTAN ET YOUGOSLAVIE :**

Accord commercial (avec annexes). Signé à Karachi, le 15 mai 1954.

Came into force on 15 May 1954, in accordance with article 10. The Agreement was ratified by Pakistan on 26 May 1954 and by Yugoslavia on 11 October 1954.  
Official text: English.  
Registered by Pakistan on 24 January 1958.

Entré en vigueur le 15 mai 1954, conformément à l'article 10. L'Accord a été ratifié par le Pakistan le 26 mai 1954 et par la Yougoslavie le 11 octobre 1954.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par le Pakistan le 24 janvier 1958.

**No. 4159 PAKISTAN AND CEYLON:**

Trade Agreement (with Schedules and exchange of letters dated on 23 May 1955). Signed at Colombo, on 24 May 1955.

**No 4159 PAKISTAN ET CEYLAN :**

Accord commercial (avec annexes et échange de lettres en date du 23 mai 1955). Signé à Colombo, le 24 mai 1955.

Came into force on 1 July 1955, in accordance with article 9. The Agreement was ratified by Ceylon and Pakistan on 16 and 29 June 1955, respectively.  
Official text: English.  
Registered by Pakistan on 24 January 1958.

Entré en vigueur le 1er juillet 1955, conformément à l'article 9. L'Accord a été ratifié par Ceylan et par le Pakistan les 16 et 29 juin 1955, respectivement.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par le Pakistan le 24 janvier 1958.

**No. 4160 DENMARK AND SWITZERLAND:**

Agreement (with final protocol and annexes) for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property. Signed at Berne, on 14 January 1956.

**No 4160 DANEMARK ET SUISSE :**

Convention (avec Protocole final et annexes) en vue d'éviter les doubles impositions dans le domaine des impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Berne, le 14 janvier 1957.

Came into force on 26 August 1957, by the exchange of the instruments of ratification at Copenhagen, in accordance with article 13.  
Official texts: Danish and German.  
Registered by Denmark on 31 January 1958.

Entrée en vigueur le 26 août 1957, par l'échange des instruments de ratification à Copenhague, conformément à l'article 13.  
Textes officiels : danois et allemand.  
Enregistrée par le Danemark le 31 janvier 1958.



**No. 4161 DENMARK AND SWITZERLAND:**

Agreement (with final protocol) for the avoidance of double taxation with respect to death duties. Signed at Berne, on 14 January 1957.

Came into force on 26 August 1957, by the exchange of the instruments of ratification at Copenhagen, in accordance with article 8.

Official texts: Danish and German.

Registered by Denmark on 31 January 1958.

**No 4161 DANEMARK ET SUISSE :**

Convention (avec Protocole final) en vue d'éviter les doubles impositions dans le domaine des impôts sur successions. Signée à Berne, le 14 janvier 1957.

Entrée en vigueur le 26 août 1957, par l'échange des instruments de ratification à Copenhague, conformément à l'article 8.

Textes officiels : danois et allemand.

Enregistrée par le Danemark le 31 janvier 1958.

**No. 4162 DENMARK AND URUGUAY:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to payments. Montevideo, 4 June 1957.

Came into force on 4 June 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: Danish and Spanish.

Registered by Denmark on 31 January 1958.

**No 4162 DANEMARK ET URUGUAY :**

Echange de notes constituant un accord de paiements. Montevideo, 4 juin 1957.

Entré en vigueur le 4 juin 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels danois et espagnol.

Enregistré par le Danemark le 31 janvier 1958.

**No. 4163 DENMARK AND PARAGUAY:**

Payment Agreement. Signed at Asunción, on 18 May 1957.

Came into force on 18 May 1957, in accordance with article 5.

Official texts: Danish and Spanish.

Registered by Denmark on 31 January 1958.

**No 4163 DANEMARK ET PARAGUAY :**

Accord de paiements. Signé à Asunción, le 18 mai 1957.

Entré en vigueur le 18 mai 1957, conformément à l'article 5.

Textes officiels danois et espagnol.

Enregistré par le Danemark le 31 janvier 1958.

**No. 4164 DENMARK AND NORWAY:**

Agreement (with Final Protocol) concerning avoidance of double taxation on income and property. Signed at Oslo, on 22 February 1957.

Came into force on 26 August 1957, upon exchange of the instruments of ratification at Copenhagen, in accordance with article 24.

Official texts: Danish and Norwegian.

Registered by Denmark on 31 January 1958.

**No 4164 DANEMARK ET NORVEGE :**

Accord (avec Protocole final) tendant à éviter la double imposition sur le revenu et sur la fortune. Signé à Oslo, le 22 février 1957.

Entré en vigueur le 26 août 1957, dès l'échange des instruments de ratification à Copenhague, conformément à l'article 24.

Textes officiels danois et norvégien.

Enregistré par le Danemark le 31 janvier 1958.

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,  
concerning treaties and international agreements registered

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations, on 13 February 1946.

## Accession

Instrument deposited on:

3 January 1958

Hashemite Kingdom of Jordan

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations, on 7 September 1956.

## Ratification

Instrument deposited on:

6 January 1958

Australia

(Applying to all the non-self governing, trust and other non-metropolitan territories for the international relations of which Australia is responsible).

Declaration and ratifications by the States listed below regarding the following four Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 585 Convention (No. 2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

2 December 1957

Declaration by Denmark, made in accordance with Article 35, paragraph 3, of the Constitution of the International Labour Organisation, to the effect that the Danish Government cannot undertake in the future to apply the Convention in the Faroe Islands.

No. 593 Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

## Ratification

24 December 1957

Australia

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

## Ratification

24 December 1957

Australia

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,  
concernant des traités et accords internationaux enregistrés

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 13 février 1946.

## Adhésion

Instrument déposé le :

3 janvier 1958

Royaume Hachémite de Jordanie

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Conclue à l'Office européen de l'Organisation des Nations Unies, le 7 septembre 1956.

## Ratification

Instrument déposé le :

6 janvier 1958

Australie

(S'applique à tous les territoires non autonomes, Territoires sous tutelle et autres territoires non métropolitains des relations internationales desquels l'Australie est responsable).

La déclaration et les ratifications des Etats énumérés ci-après concernant les quatre conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 585 Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

2 décembre 1957

Déclaration du Danemark communiquée conformément au paragraphe 3 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail et faisant connaître que le Gouvernement danois ne peut plus s'engager dans l'avenir à appliquer la Convention aux îles Féroé.

No 593 Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

## Ratification

24 décembre 1957

Australie

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

## Ratification

24 décembre 1957

Australie

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

23 December 1957

Pakistan

(To take effect on 23 December 1958)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 9 January 1958.

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Ratification

23 décembre 1957

Pakistan

(Pour prendre effet le 23 décembre 1958)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 9 janvier 1958.

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York on 4 June 1954.

Extension of the application of the Convention to:

Brunei, Antigua, Mauritius, Sarawak, Dominica, Bermuda, Gambia, Montserrat, Federation of Nigeria, British Solomon Islands Protectorate, Gibraltar, Virgin Islands, St. Helena, Grenada and St. Vincent.

Additional Protocol to the Convention concerning Customs Facilities for Touring, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. Done at New York, on 4 June 1954.

Extension of the application of the Additional Protocol to:

Brunei, Antigua, Mauritius, Sarawak, St. Vincent, Gambia, Montserrat, Federation of Nigeria, British Solomon Islands Protectorate, Gibraltar, Virgin Islands, Grenada, St. Helena and Dominica.

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Conclue à New-York, le 4 juin 1954.

Extension de l'application de la Convention à :

Brunei, Antigua, île Maurice, Sarawak, Dominique, Bermudes, Gambie, Montserrat, Fédération de Nigeria, Protectorat des îles Salomon britanniques, Gibraltar, îles Vierges, Ste-Hélène, Grenade et St-Vincent.

Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Conclu à New-York, le 4 juin 1954.

Extension de l'application du Protocole additionnel à :

Brunei, Antigua, île Maurice, Sarawak, St-Vincent, Gambie, Montserrat, Fédération de Nigeria, Protectorat des îles Salomon britanniques, Gibraltar, îles Vierges, Grenade, Ste-Hélène et Dominique.

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

Extension of the application of the Convention to:

Brunei, Antigua, Mauritius, Sarawak, Kenya, Dominica, Gambia, Montserrat, Federation of Nigeria, British Solomon Islands Protectorate, St. Helena, Uganda, Gibraltar, Virgin Islands, Grenada, St. Vincent and Tanganyika.

Notification of the territorial application of the above-mentioned Conventions and Additional Protocol received on:

14 January 1958

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (To take effect on 14 April 1958).

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Conclue à New-York, le 4 juin 1954.

Extension de l'application de la Convention à :

Brunei, Antigua, île Maurice, Sarawak, Kenya, Dominique, Gambie, Montserrat, Fédération de Nigeria, Protectorat des îles Salomon britanniques, Ste-Hélène, Ouganda, Gibraltar, îles Vierges, Grenade, St-Vincent et Tanganyika.

La notification de l'application territoriale des Conventions et du Protocole additionnel mentionnés ci-dessus a été reçue le :

14 janvier 1958

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Pour prendre effet le 14 avril 1958).

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Declaration on the continued application of schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 30 November 1957.

Came into force on 1 January 1958, following the signature on behalf of the Netherlands, on 4 December 1957.

Official texts: English and French.

Registered by the Executive-Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 16 January 1958.

Sixth Protocol of supplementary concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 23 May 1956.

Entry into force in respect of Italy on 16 December 1957.

Notification under paragraph 2 of the Protocol on behalf of Italy was received on 10 January 1958.

Certified statement was registered by the Executive-Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 20 January 1958.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Déclaration sur le maintien en vigueur des listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 30 novembre 1957.

Entrée en vigueur le 1er janvier 1958, à la suite de la signature au nom des Pays-Bas, le 4 décembre 1957.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Secrétaire exécutif des Parties à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 16 janvier 1958.

Sixième protocole de concessions additionnelles annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 23 mai 1956.

Entré en vigueur à l'égard de l'Italie le 16 décembre 1957.

La notification faite au nom de l'Italie en application du paragraphe 2 du protocole a été reçue le 10 janvier 1958.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire exécutif des Parties à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 20 janvier 1958.

No. 1021 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations, on 9 December 1948.

Accession

Instrument deposited on:  
24 January 1958  
Morocco (with reservations).

No. 1963 Plant Protection Agreement for South-East Asia and Pacific Region. Done at Rome, on 27 February 1956.

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agricultural Organization of the United Nations on:

8 January 1958  
Pakistan

Certified statement was registered by the Food and Agricultural Organization of the United Nations on 27 January 1958.

No. 1740 Treaty of free trade and economic integration between the Republics of Guatemala and El Salvador. Signed at San Salvador, on 14 December 1951.

Additional Protocol (with annexes) to the above-mentioned Treaty. Signed at San Salvador, on 5 February 1957.

Came into force on 20 August 1957, the date of the exchange of the instruments of ratification at Guatemala, in accordance with article VII.

Official text: Spanish.

Registered by Guatemala on 29 January 1958.

No. 3848 Trade Agreement between the Union of South Africa and the Federation of Rhodesia and Nyasaland. Signed at Salisbury, on 28 June 1955.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Pretoria, 28 December 1957.

Came into force on 1 January 1958, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Union of South Africa on 29 January 1958.

No. 3942 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Netherlands and the Government of Belgium, concerning the exercise of authority over immovable property which at the time was designated in the land register as the "Commune of Zondereyden", Section A, Nos. 91 and 92. The Hague, 26 and 28 June 1954.

Exchange of notes constituting an agreement prolonging the above-mentioned Agreement. The Hague, 5 and 7 December 1957.

Came into force on 7 December 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: Dutch.

Registered by the Netherlands on 30 January 1958.

No. 4023 European Convention on the equivalence of periods of university study. Signed at Paris, on 15 December 1956.

Application to the Federation of Rhodesia and Nyasaland. Declaration received by the Secretary-General of the Council of Europe on:

20 January 1958

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Effective as from the date of the declaration, i.e., 2 January 1958)

Certified statement registered by the Council of Europe on 30 January 1958.

No 1021 Convention sur la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 9 décembre 1948.

Adhésion

Instrument déposé le :  
24 janvier 1958  
Maroc (avec réserves).

No 1963 Accord pour la protection des végétaux dans l'Asie du Sud-Est et la région du Pacifique. Conclu à Rome, le 27 février 1956.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

8 janvier 1958  
Pakistan

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 27 janvier 1958.

No 1740 Traité entre le Guatemala et le Salvador relatif au libre échange et à l'intégration économique. Signé à San-Salvador, le 14 décembre 1951.

Protocole additionnel (avec annexes) au Traité susmentionné. Signé à San-Salvador, le 5 février 1957.

Entré en vigueur le 20 août 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Guatemala, conformément à l'article VII.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par le Guatemala le 29 janvier 1958.

No 3848 Accord commercial entre l'Union Sud-Africaine et la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Signé à Salisbury, le 28 juin 1955.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Pretoria, 28 décembre 1957.

Entré en vigueur le 1er janvier 1958, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Union Sud-Africaine le 29 janvier 1958.

No 3942 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement belge concernant l'exercice de pouvoir sur les immeubles qui, à l'époque, étaient connus au cadastre sous la dénomination de "Commune de Zondereyden", section A, Nos 91 et 92. La Haye, 26 et 28 juin 1954.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. La Haye, 5 et 7 décembre 1957.

Entré en vigueur le 7 décembre 1957 par l'échange desdites notes.

Texte officiel néerlandais.

Enregistré par les Pays-Bas le 30 janvier 1958.

No 4023 Convention européenne sur l'équivalence des périodes d'études universitaires. Signée à Paris, le 15 décembre 1956.

Application à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Déclaration reçue par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

20 janvier 1958

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Entrée en vigueur à la date de la déclaration, le 2 janvier 1958)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 30 janvier 1958.

STATEMENT OF TREATIES AND  
INTERNATIONAL AGREEMENTS

registered or filed and recorded with the  
Secretariat during the month of  
October 1957  
(ST/LEG/SER.A/128)

ADDENDUM

On page 18, under No. 521, after the title of the Convention,  
insert the following:

Accession in respect of the following specialized agencies:  
International Labour Organisation  
Food and Agriculture Organization

United Nations Educational, Scientific and Cultural  
Organisation  
International Monetary Fund  
International Bank for Reconstruction and Development

World Health Organization  
International Telecommunication Union  
World Meteorological Organization

Instrument deposited on:

10 October 1957

Federal Republic of Germany

(With statement regarding the Saar Territory; also  
applicable to Land Berlin).

Application to International Civil Aviation Organization.

Notification received on:

10 October 1957

Federal Republic of Germany.

On page 26, after No. 3850, insert the following:

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of  
the United Nations. Adopted by the General As-  
sembly of the United Nations, on 13 February 1946.

By a letter dated 16 October 1957 and received on 28  
October 1957, the Minister of Foreign Affairs of the  
Federation of Malaya notified the Secretary-General  
of the United Nations that the Federation of Malaya  
considers itself bound by the above-mentioned Con-  
vention as of 31 August 1957.

RELEVÉ DES TRAITÉS ET  
ACCORDS INTERNATIONAUX

enregistrés ou classés et inscrits au  
répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'octobre 1957  
(ST/LEG/SER.A/128)

ADDITIF

A la page 18, sous le No 521, après le titre de la Conven-  
tion, insérer le texte suivant :

Adhésion à l'égard des institutions spécialisées suivantes :  
Organisation internationale du Travail  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la  
science et la culture

Fonds monétaire international

Banque internationale pour la reconstruction et le dé-  
veloppement

Organisation mondiale de la santé

Union internationale des télécommunications

Organisation météorologique mondiale

Instrument déposé le :

10 octobre 1957

République fédérale d'Allemagne

(Avec déclaration concernant le Territoire de la  
Sarre; également applicable au Land de Berlin).

Application à l'Organisation de l'aviation civile inter-  
nationale.

Notification reçue le :

10 octobre 1957

République fédérale d'Allemagne.

A la page 26, après le No 3850, insérer le texte sui-  
vant :

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des  
Nations Unies. Adoptée par l'Assemblée générale  
des Nations Unies, le 13 février 1946.

Par lettre du 16 octobre 1957, reçue le 28 octobre 1957,  
le Ministre des affaires étrangères de la Fédération  
de Malaisie a fait savoir au Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies que la Fédération de  
Malaisie se considère liée par la Convention susmen-  
tionnée à partir du 31 août 1957.

**STATEMENT OF TREATIES AND  
INTERNATIONAL AGREEMENTS**

registered or filed and recorded with the  
Secretariat during the month of  
November 1957  
(ST/LEG/SER.A/129)

**ADDENDUM**

On page 12, before No. 1707, insert the following:

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of  
the Specialized Agencies. Approved by the General  
Assembly of the United Nations on 21 November  
1947.

Revised Annex VII. Adopted by the Tenth World Health  
Assembly.

Acceptance

Notification received on:

1 November 1957

Austria

**RELEVÉ DES TRAITÉS ET  
ACCORDS INTERNATIONAUX**

enregistrés ou classés et inscrits au  
répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 1957  
(ST/LEG/SER.A/129)

**ADDITIF**

A la page 12, avant le N° 1707, insérer le texte suivant :

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des  
institutions spécialisées. Approuvée par l'As-  
semblée général des Nations Unies, le 21 no-  
vembre 1957.

Annexe VII révisée. Adoptée par la dixième Assemblée  
mondiale de la santé.

Acceptation

Notification reçue le :

1er novembre 1957

Autriche